


NORDISKE STUDIER I LEKSIKOGRAFI

Titel:	Forord	
Forfatter:	Ruth Vatvedt Fjeld og Marit Hovdenak	
Kilde:	Nordiske Studier i Leksikografi 12, 2013, s. 5-8 Rapport fra Konferanse om leksikografi i Norden, Oslo 13.-16. august 2013	
URL:	http://ojs.statsbiblioteket.dk/index.php/nsil/issue/archive	

© Nordisk forening for leksikografi 2014

Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavsmanden til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

Søgbarhed

Artiklerne i de ældre Nordiske studier i leksikografi (1-5) er skannet og OCR-behandlet. OCR står for 'optical character recognition' og kan ved tegngenkendelse konvertere et billede til tekst. Dermed kan man søge i teksten. Imidlertid kan der opstå fejl i tegngenkendelsen, og når man søger på fx navne, skal man være forberedt på at søgningen ikke er 100 % pålidelig.

Forord

Den første nordiske konferansen i leksikografi ble holdt i Oslo i mai 1991, og foredragene derfra ble i hovedsak presentert i *Nordiske studier i leksikografi 1992*. Denne første rapporten fikk ikke noe nummer, da vi jo ikke kunne vite at 1991-konferansen skulle bli den første i en lang rekke nordiske konferanser innen fagfeltet, men vi regner den selvsagt som nummer 1. Her foreligger den foreløpig siste, *Nordiske studier i leksikografi 12*.

Den tolvte nordiske konferanse i leksikografi ble arrangert i Oslo 13.–16. august 2013. Arrangør var Språkrådet i Norge i samarbeid med Institutt for lingvistiske og nordiske studier ved Universitetet i Oslo. Hovedansvarlig arrangør var Jan Hoel, Språkrådet. Arrangørkomiteen for øvrig besto av Rikke E. Hauge og Øystein Baardsgaard, Språkrådet, Ruth Vatvedt Fjeld og Åse Wetås, Universitetet i Oslo.

Programkomiteen har bestått av Ruth Vatvedt Fjeld (Universitetet i Oslo) og Marit Hovdenak (Språkrådet), som også har redigert konferanserapporten.

På konferansen ble det holdt 49 faglige presentasjoner, av disse var 3 plenumsforedrag, 38 parallellforedrag, 1 fellesforedrag med demonstrasjon, 2 demonstrasjoner og 5 plakatpresentasjoner. De innsendte sammendragene ligger her: <http://språkrådet.no/Toppmeny/Aktuelt/Den-tolvte-konferansen-om-leksikografi-i-Norden-begynner-i-Oslo-i-morgen-tirsdag-13-august/>. Det var 88 deltakere på konferansen, fordelt slik etter nasjoner: Norge 49, Sverige 14, Danmark 11, Finland 9, Island 3, Polen 1,

FORORD

Russland 1. Konferanserapporten inneholder 25 artikler. Alle artikler er lest og godkjent av to uavhengige lesere. Den enkelte forfatter er ansvarlig for det endelige innhold i artiklene.

Redaktørene har delt ansvaret mellom seg og har kommentert grundig de enkelte artiklene, i tillegg til en anonym spesialist i den enkelte artikkels emne. Kollegaer som har stilt sin tid og kompetanse til rådighet for kollegavurdering:

Lars Borin, Øystein Baardsgaard, Anne Engø, Piotr Garbacz, Anne Golden, Kjetil Gundersen, Kristin Hagen, Jan Hoel, Jon Haarberg, Tor Erik Jenstad, Janne Bondi Johannessen, Rune Lain Knudsen, Pia Lane, Patrick Leroyer, Erlend Lønnum, Astrid Nilsen-Nygaard, Anna Senje, Sverre Stausland, Arne Torp, Lars Trap-Jensen, Erik Velldal, Lars S. Vikør, Boye Wangensteen, Dagfinn Worren.

Masterstudent Kjersti Wictorsen Kola har gransket manus og rettet litteraturreferanser og grafisk oppsett. Alle takkes herved hjertelig for innsatsen!

Av de tre plenumsforedragene er bare to trykt i denne rapporten. Arleta Adamska-Salaciaks foredrag var en kortversjon av hennes artikkel ”Sameness of meaning in a bilingual dictionary”, som er trykt i *International Journal of Lexicography*, vol 27/2013, og det var dermed ikke noe poeng i å trykke en forenklet eller oversatt versjon i konferanserapporten. Victoria Roséns artikkel ”Språkteknologiens behov for leksikalsk informasjon ” behandler særlig de utfordringer som leksikografien står overfor som medspiller i generell data-maskinell utforskning og dokumentasjon av språk. Lars Trap-Jensens ”Leksikografisk tradition og fornyelse: tre revolutioner på 100 år?” dekker et tema som passer godt som tilbakeblikk på de over 20 årene som er gått med nordisk samarbeid om utforskning av de nordiske språkenes ordforråd og utvikling av

ordbøker og annen dokumentasjon av nordisk ordforråd gjennom Nordisk forening for leksikografi. Disse to oversiktsartiklene innleder denne rapporten. De øvrige artiklene er ordnet alfabetisk etter forfatternavn, da det var vanskelig å gruppere dem innholdsmessig. Mange av artiklene omhandler flere relevante leksikografiske emner, og dermed kan en systematisk inndeling virke mer forvirrende enn organiserende. Vi følger derfor det anerkjente leksikografiske ordningsprinsippet: alfabetet!

Spredningen i temaene er god, med artikler om leksikografiens historie, leksikografisk terminologi og leksikografiens framtid, faglige utvikling og utfordringer i informasjonens tidsalder. Digitalisering både av materiale, metoder og produkter er blitt selvsagt, men de problemer vi strever med for å fange inn og beskrive forskjellige typer ordforråd, er langt på vei de samme. Ordenes flyktighet og foranderlighet gjør at leksikografi som fag er like interessant og utfordrende som før, til tross for alle nye hjelpemidler.

Av forskjellige grunner er det en del foredragsholdere som ikke har hatt anledning til eller har ønsket å publisere sitt innlegg som artikkel i konferanserapporten. Rapporten inneholder derfor 25 artikler. Det synes vi er et godt resultat, og spredningen mellom temaene er så stor at vi mener rapporten gir et godt innblikk i de siste to årenes leksikografiske arbeid og framgang i Norden. Dette er noen færre enn i de to største NFL-rapportene, med 53 fra konferansen i Lund i 2011 og samme antall fra konferansen i Oslo i 1991. En rask gjennomgang viser at konferanserapportene stort sett har hatt mellom 30 og 50 artikler. I en tid da tilbudet om konferanser og andre internasjonale møter har økt voldsomt og de fleste velger med omhu hva de prioriterer å delta på, sier det at de nordiske konferansene i leksikografi står seg godt, og det mener vi er uttrykk

FORORD

for et spesielt godt og langvarig fagfellesskap. Det er da også en stor glede både å få arrangere og få delta på disse konferansene! Vi ønsker alle lesere, både konferansedeltakere og andre, gode stunder med konferanserapporten og ser fram til videre samarbeid om utforskning og dokumentasjon av ordforrådet i de nordiske språkene.

Konferansen har mottatt økonomisk støtte fra Nordpluss nordiske språk og kultur, fra Språkrådet og Institutt for lingvistiske og nordiske studier ved Universitetet i Oslo. Konferanserapporten er bekostet av Språkrådet og Institutt for lingvistiske og nordiske studier.

Redaktørene ønsker også å takke Novus forlag for utmerket samarbeid om trykking og grafisk bearbeiding av manuset.

Ruth Vatvedt Fjeld og Marit Hovdenak